



## Dodatek č. 5 ke smlouvě o úvěru č. 447/10/LCD ze dne 9. 4. 2010

Česká spořitelna, a.s., se sídlem Praha 4, Olbrachtova 1929/62, PSČ 140 00, IČO: 45244782  
zapsáno v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. B 1171  
(dále jen „Banka“)

a

### Statutární město Mladá Boleslav

titul, jméno, příjmení / obchodní firma / název

Komenského náměstí 61, Mladá Boleslav I, 293 01

trvalý pobyt / místo podnikání / sídlo

00238295

RČ (datum narození) / IČO

(dále jen „Klient“)

uzavírají tento dodatek č. 5 (dále jen „Dodatek“) ke smlouvě o úvěru č. 447/10/LCD uzavřené dne 9. 4. 2010 mezi Klientem a Bankou (dále jen „Smlouva“):

### Článek I

#### Základní ustanovení

- Pojmy psané velkými písmeny nebo s velkým počátečním písmenem, v jednotném i množném čísle, mají v tomto Dodatku význam uvedený ve Smlouvě, pokud není v tomto Dodatku uvedeno jinak. V tomto Dodatku pojmy:  
„Jistina Úvěru“ znamená veškerou neuhrazenou jistinu Úvěru existující ke dni 20. 7. 2020;  
„Období odkladu“ znamená ve vztahu:  
a) ke Splátce jistiny Úvěru dobu 4 měsíců;  
„Splátka jistiny Úvěru“ znamená každou splátku Jistiny Úvěru, která má být dle dosavadního znění Smlouvy splatná v období od 20. 7. 2020 (včetně);  
„Úvěr“ znamená úvěr poskytnutý Bankou Klientovi dle Smlouvy.

### Článek II

#### Změna Smlouvy

Strany se dohodly, že se Smlouva ode dne účinnosti Dodatku mění následovně:

- Konečný termín splatnosti Úvěru znamená je sjednán na den 20. 4. 2024.
- Den splatnosti každé Splátky jistiny Úvěru se odkládá o Období odkladu.

### Článek III

#### Závěrečná ustanovení

- Tímto Dodatkem není dotčeno právo Banky realizovat kdykoliv (tj. i v průběhu Období odkladu) v souladu s příslušnými ujednáními Smlouvy a v rozsahu dovoleném příslušnými právními předpisy jakékoliv své oprávnění, nastane-li Případ porušení Úvěrové smlouvy, a to i ve vztahu k dluhům představujícím Jistinu Úvěru.
- Veškerá ustanovení Smlouvy zůstávají, s výjimkou změn provedených tímto Dodatkem, i nadále plně platná a účinná. Strany výslovně sjednávají, že tento Dodatek nepředstavuje zánik původního závazku sjednaného smluvními stranami Smlouvy a není a ani nemůže být vykládán jako ukončení Smlouvy.
- Klient není oprávněn tento Dodatek vypovědět ani od něj odstoupit.
- Tento Dodatek nabývá platnosti okamžikem podpisu všech stran. Tento Dodatek nabývá účinnosti dnem jeho řádného uveřejnění v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv, v platném znění (dále jen „Zákon o registru smluv“). Banka je oprávněna, nikoliv však povinna, tento Dodatek a Smlouvu (pokud Smlouva nebyla dosud uveřejněna v registru smluv)

a s nimi související právní jednání, uveřejnit podle Zákona o registru smluv. Klient bere na vědomí a souhlasí s uveřejněním tohoto Dodatku a Smlouvy (pokud Smlouva nebyla dosud uveřejněna v registru smluv) v registru smluv v plném znění a to s výjimkou osobních údajů, s tím, že takové uveřejnění nepředstavuje porušení povinnosti mlčenlivosti Bankou.

5. Tento Dodatek je uzavřen v tolika vyhotoveních tak, aby každá ze smluvních stran obdržela alespoň 1 vyhotovení.

Doložka platnosti právního jednání podle § 41 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích (obecní zřízení), ve znění pozdějších předpisů:

Uzavření tohoto Dodatku bylo schváleno zastupitelstvem Klienta, a to usnesením č. 2427 přijatým na zasedání zastupitelstva konaném dne 22. června 2020, kterým bylo rozhodnuto o uzavření tohoto Dodatku.

### Podpisy dodatku č. 5 ke smlouvě o úvěru č. 447/10/LCD ze dne 9. 4. 2010

V(e) \_\_\_\_\_ dne 26.6.2020

Česká spořitelna, a.s.

Titul, jméno, příjmení  
Funkce Viet Anh Doan

\_\_\_\_\_ podpis

Titul, jméno, příjmení  
Funkce Ing. Petr Nejedlý  
bankovní poradce

\_\_\_\_\_ podpis

Vzhledem k tomu, že tento Dodatek je výsledkem vyjednávání a že Klient měl možnost ovlivnit podmínky tohoto Dodatku, smluvní strany sjednávají, že žádný jeho článek nebo ustanovení nelze přisoudit žádné ze stran s tím, že jej v jednání o tomto Dodatku použila jako první, a že tento Dodatek nelze považovat za smlouvu uzavřenou adhezním způsobem. Pro případ, že by tento Dodatek byl bez ohledu na prohlášení a ujednání smluvních stran obsažené v předchozí větě posouzen jako smlouva uzavřená adhezním způsobem, vylučují smluvní strany použití ustanovení § 1799 a § 1800 Občanského zákoníku.

V(e) Mladé Boleslavi dne 24. června 2020

Statutární město Mladá Boleslav

Titul, jméno, příjmení MUDr. Raduan Nwelati

Funkce primátor města



Čas posledního podpisu: 11 : 34 hod.

V(e) Praze dne 26.6.2020

Potvrzuji, že s výjimkou případných podpisů ověřených notářem nebo jinou oprávněnou osobou každá z výše uvedených osob podepsala tento dokument přede mnou a že jsem podle předloženého průkazu totožnosti ověřil(a) její totožnost. Pokud některá z výše uvedených osob tento dokument přede mnou nepodepsala a její podpis nebyl ověřen notářem nebo jinou oprávněnou osobou, potvrzuji, že jsem ověřil(a) její podpis pomocí vzorového podpisu, který má Banka k dispozici.

Titul, jméno, příjmení a funkce ověřujícího pracovníka Banky a jeho podpis

h Doan

### DOLOŽKA

Tento právní úkon statutárního města Mladá Boleslav byl v souladu s ustanovením § 85 písm. j) zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, schválen Zastupitelstvem města Mladá Boleslav usnesením č. 2427 ze dne 22. června 2020.

V Mladé Boleslavi dne 24. června 2020

Ing. Miroslav Erben  
vedoucí ekonomického odboru  
Magistrátu města Mladá Boleslav